

**Calomniez, calomniez, il en reste toujours quelque chose.**

Laster, laster steeds, er blijft altijd wat van hangen.

BEAUMARCHAIS, *Le Barbier de Séville*, 2, 7; en bij BACON: *De la Dignité et de l'Accroissement des sciences*, 8, 2.

**De loin, c'est quelque chose, et de près, ce n'est rien.**

Op een afstand lijkt het nog iets, maar van dichtbij is het niets.  
LA FONTAINE, *Fables: Le Chameau et les Bâtons flottants*.

**Il n'y a qu'une chose qui ne lasse pas: c'est de faire résolument ce qu'on doit: tout le reste est creux.**

Er is slechts één zaak waarvan men niet genoeg krijgt: vastberaden te doen wat men moet doen: al het overige is ijdel.  
ANDRÉ THEURIET.

**Jamais je ne dirai d'une chose raisonnable qu'elle est impossible.**

Van een redelijke zaak zal ik nooit zeggen dat zij onmogelijk is.  
CH. DE RÉMUSAT.

**Je vais où va toute chose.**

Ik ga waar alles heengaat (d. i. naar het graf).  
ARNAULT, *Fables: La feuille*.

**La chose la plus difficile dans le monde, c'est de vouloir.**

De moeilijkste zaak ter wereld is: te willen.  
J. DE MAISTRE.

**Peu de chose nous console, parce que peu de chose nous afflige.**

Een kleinigheid kan ons troosten, omdat ook een kleinigheid ons bedroeft.  
PASCAL.

**Quand vous croirez une chose bonne en soi, si vous avez envie de la faire, ne consultez jamais personne.**

Als gij iets op zichzelf goed acht en indien gij lust hebt het te doen, raadpleeg dan nooit iemand.  
FR. SARCÉY.

**Qu'il est difficile de proposer une chose au jugement d'un autre, sans corrompre son jugement par la manière de la lui proposer!**

Wat is het moeilijk iets aan het oordeel van een ander te onderwerpen, zonder zijn oordeel te beïnvloeden door de manier waarop men hem de zaak voorstelt!  
PASCAL.

**Qui vit content de rien possède toute chose.**

Wie met niets tevreden is, bezit alles.  
BOILEAU.

**Une chose qui m'humilie profondément, c'est de voir que l'esprit humain a des limites, tandis que la bêtise humaine n'en a pas.**

Wat mij diep vernedert, is te zien, dat het menselijk verstand grenzen heeft, terwijl de menselijke domheid er geen heeft.  
PAUL HERVIEU, *l'Armature*.

**Il serait absolument regrettable que certaines choses fussent comprises par certains gens.**

Het zou beslist jammer zijn, als zekere dingen door zekere mensen begrepen werden.  
BERLIOZ.

**Les choses ne valent que ce qu'on les fait valoir.**

De dingen zijn slechts waard, wat men ze waard doet zijn.  
MOLIÈRE, *Les Précieuses Ridicules*.

**Nous ne désirerions guère de choses avec ardeur, si nous connaissions parfaitement ce que nous désirons.**

Wij zouden slechts weinig dingen vurig verlangen, als wij volkomen kenden, wat wij verlangen.  
LA ROCHEFOUCAULD.

**On est né pour de grandes choses, quand on a la force de se vaincre soi-même.**

Men is voor grote dingen geboren, als men de kracht heeft zichzelf te overwinnen.  
MASSILLON, *Petit Carême*, II.

**On ferait beaucoup plus de choses si l'on en croyait moins d'impossibles.**

Men zou veel meer dingen tot stand brengen, als men er minder onmogelijk achtte.  
MALESHERBES.

**Pour exécuter de grandes choses, il faut vivre comme si on ne devait jamais mourir.**

Om grote dingen te volbrengen, moet men leven alsof men nooit moest sterven.  
VAUVENARGUES.

**Prendre les choses comme elles sont et les employer comme les circonstances le permettent, c'est la sagesse pratique de la vie.**

De dingen nemen zoals ze zijn en ze gebruiken zoals de omstandigheden het toelaten, dat is de praktische levenswijsheid.  
LACRETELLE.

**Que de choses on peut faire dans une vie même courte, à condition de bien l'ordonner!**

Hoe veel kan men zelfs in dit korte leven doen, als men het maar goed inricht.  
REMY MONTALÉE, *Pensées*.

**Souvent on prétend comprendre certaines choses pour rendre hommage à son intelligence beaucoup plus qu'à la vérité.**

Dikwijls beweert men zekere dingen te begrijpen, meer om zijn verstand dan om de waarheid te eren.  
PETIT-SENN.

**Aide-toi, le ciel t'aidera.**

Help u zelf, zo helpt u God.  
LA FONTAINE, *Fables: Le Charretier embourbé*.

# Citaten

FRANSE CITATEN.



J. CAUBERGHE



J. CAUBERGHE

# nederlandse taalschat

NEDERLANDSE TAALSCHAT

SPREEKWOORDEN  
SPREEKWIJZEN  
SYNONIEMEN  
CITATEN

BREPOLS

BREPOLS

